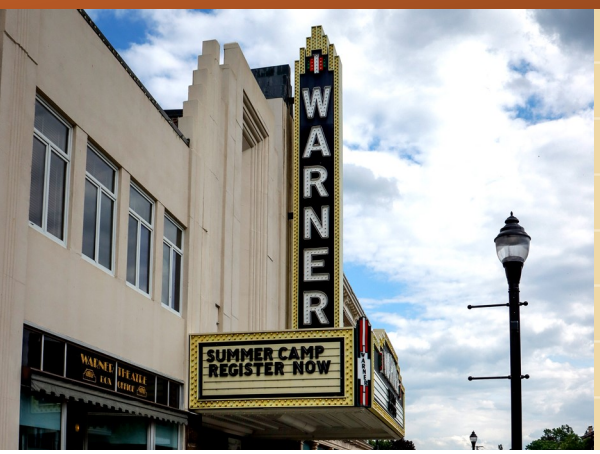
Está Sucediendo Aquí

BOLETÍN DE TORRINGTON

EMISIÓN 5 • JUNE 2021



BIENVENIDOS...

Staycation

El verano finalmente está aquí, y con muchas de las restricciones Covid-19 del estado siendo levantadas, los negocios están de vuelta en pleno apogeo. Estamos entusiasmados con lo que este verano tiene reservado para nuestra gran ciudad.

Disfruta de este verano localmente y descubre las muchas joyas escondidas que Torrington tiene para ofrecer. Para conocer los últimos eventos y negocios en Torrington, visite nuestro sitio web recientemente diseñado, ***www.itshappeninghere.com***. Aquí, usted puede encontrar las mejores actividades para los niños de todas las edades, encontrar dónde comer en uno de nuestros restaurantes y disfrutar de una buena bebida después de un largo día en el trabajo. Descubre nuevos senderos y caminos bajo nuestra pestaña Take a Hike. Tambien ofrece un mapa interactivo de todas las grandes rutas que rodean Torrington. Utilice la ficha Find a Trail para elegir el sendero que mejor se adapte a sus necesidades.

A partir del próximo mes, publicaremos una serie llamada Hidden Gems, donde mostraremos los lugares ideales para tomar una foto selfie o en grupo con sus amigos y familia. Además, asegúrese de seguir nuestra página de Instagram recién creada, ***@cityoftorrington***, para ver los últimos anuncios que están ocurriendo en Torrington.

Este verano, vamos a redescubrir los tesoros y gemas que Torrington tiene para ofrecer y disfrutar de su staycation con nosotros!

Sinceramente,

Rista Malanca

Directora de Desarrollo Económico

COMUNIDAD Y DESARROLLO ECONÓMICO

ÍNDICE

Vinny's Pizza • P.2-3

Salt 2.0 • P.3-4

Biblioteca de Torrington • P.5

Mensaje del Jefe de TPD • P.6-7

Programas de Verano • P.8

COVID 19 y Recursos Empresariales • P.9

TorringtonCt It's Happening Here!

UN ICONO DE LA COMIDA EN TORRINGTON

Vinny's Restaurant & Pizzeria ha estado sirviendo a la comunidad de Torrington desde el 2009. Ha evolucionado de un local pequeno en East Main Street a una enorme fábrica abandonada en East Elm Street. Vinny's está dirigido y operado por dos hermanos, Arti y Tim Seferi, que primero comenzaron con su tío Vinny, que también es dueño de una pizzería en Naugatuck.

Desde que trajo Vinny's a Torrington, Arti ha tratado de traer nada más que la mejor comida para sus clientes.

Vinny's ofrece una excelente cocina italiana y una amplia variedad de deliciosas pizzas hechas en sus hornos especialmente diseñados. Su pan se hace fresco dos veces al día, y hace el emparejamiento perfecto con todas sus comidas.

A medida que el negocio comenzó a crecer, el pequeño local de 2,000 pies cuadrados ya no estaba funcionando para Arti y su equipo. Necesitaban mudarse y necesitaban mudarse pronto para mantenerse al día con las demandas de sus clientes. La decisión de mudarse a su ubicación actual no tomó mucha planificación de los dos hermanos. "Simplemente sucedió", dijo Arti, "Mi hermano vio el edificio y quería que yo fuera a verlo. Cuando vi el exterior, no me interesó, pero cuando vi el interior, vi que tenía una buena estructura".A partir de ahí, el traslado al nuevo edificio tardó sólo 6 meses en hacerse. En octubre de 2019, pasaron de 12-14 personas a más de 30 personas con 3 veces el espacio comparado con el lugar original. El espacio adicional necesario era justo lo que Vinny's requería para proporcionar nada más que la mejor experiencia para sus clientes. Desde el día de la inauguración en el nuevo edificio, el comedor de Vinny estaba lleno casi todas las semanas. "Todas las noches, había grandes filas de personas afuera esperando para entrar", dijo Arti sobre el impacto positivo que la nueva ubicación ha tenido en su negocio. "Incluso sentí que el espacio comenzaba a sentirse pequeño". Una de las ventajas de entrar en un nuevo espacio fue la oportunidad para que Arti creara su cocina ideal. La cocina se ha convertido en un punto popular en el nuevo edificio donde la gente de todas partes viene a cenar y después pedir a Arti que tome fotos de ellos en la cocina.

A través de los desafíos del Covid-19, Arti reconoce lo afortunado que fue Vinny's de tener una base de clientes tan comprensiva y de apoyo. Aunque el comedor estaba cerrado debido a las regulaciones del gobierno, todavía podían ofrecer comida para llevar. Arti también realizó especiales cada semana y redujo los precios en el menú para dar el mejor precio durante los tiempos difíciles. Incluso comenzó a ofrecer pizzas de $5 todos los jueves. Vinny's pizza no sólo ha sido un icono de la comida en Torrington, pero también ha sido activo en su comunidad. "Apoyamos a todos, a cualquiera que entre por nuestras puertas y pida apoyo; estamos ahí". Arti ha entregado más de 5,000 pizzas a organizaciones locales y personal de servicios públicos durante el pico de la pandemia. "Lo hice para ayudar, pero también creó una buena participación para nosotros a cambio". La publicación de Arti en las redes sociales sobre las donaciones provocó que la comunidad apoyara a Vinny's y mostrara su apoyo a los trabajadores locales de primera línea ordenando más alimentos.

UN ICONO DE LA COMIDA EN TORRINGTON

La pandemia ha provocado que muchos de los planes de Arti para el nuevo espacio estén en suspenso. Para mayo del próximo año, Arti espera tener todo el primer piso limpio y listo para que la gente venga y cene con nuevas ventanas que se instalarán. Arti también quiere crear una entrada desde E. Elm Street que va directamente al comedor. Arti también está planeando hacer un salón de eventos que pueda acomodar a unas 300 personas para grandes reuniones y eventos sociales. La galería también servirá como espacio adicional cuando el comedor principal esté lleno durante la semana. La segunda fase de remodelación del edificio es eventualmente agregar un gimnasio en el segundo piso y permitir que un negocio local alquile el espacio. "Mucha gente ha venido a mí pidiéndome que alquile el espacio, pero todavía no estoy haciendo ninguna promesa hasta que el segundo piso esté listo para ser utilizado".

Arti y su equipo están emocionados por el futuro de Vinny's en Torrington. También te invita a bajar a comer uno de sus platos populares

BIENVENIDO AL BARRIO

Salt 2.0 es un restaurante de comida rápida para toda la familia. Se enorgullecen de ofrecer varias opciones, dando un poco de algo para todos. Andy Stowers y Brook Noel son propietarios de Saltwater Grille en Litchfield, CT, y vieron la necesidad de modificar su modelo de ventas para mantenerse a flote durante la pandemia. "Cuando empezó la pandemia y llegaron las limitaciones, estábamos luchando, al igual que la mayoría de los restaurantes de servicio completo. Entonces, ¿qué haces ahora?" Rápidamente hicieron el cambio, convirtieron su comedor en un camión de comida estacionado con un menú diferente. Andy y Brook se mantienen con el espíritu de su restaurante, ofreciendo comida familiar y asequible, pero ahora añadiendo un servicio rápido a la mezcla.

"Lo abrimos con solo [nosotros], y a dos de mis compañeros de trabajo y la gente les encantó. Simplemente creció más allá de lo que esperábamos, y nos ayudó a sobrevivir a la pandemia".

Debido a su éxito con Salt 2.0 en Litchfield, Andy pensó que este concepto sería genial para traer a Torrington. Su objetivo con este nuevo modelo es proporcionar un precio asequible que toda la familia pueda disfrutar sin romper el banco.

La elección de mudarse a Torrington fue un cruce natural, dice Brooke, ya que tenían muchos clientes de Torrington que fueron a su ubicación de Litchfield. Mientras buscaban diferentes lugares para instalarse, Brook ya había sido un gran fan

del antiguo edificio Mertz. Cuando llegaron por primera vez de Wisconsin, el antiguo restaurante Backstage que ocupaba el Mertz fue el primer lugar al que fueron a comer. Brook inmediatamente amó la sensación del espacio, llamándolo un "espacio ideal" para usar. Luego llegó la oportunidad de utilizar el espacio para Salt 2.0, y sellaron el acuerdo. Con su relación existente con el Teatro Warner al lado, Brook y Andy formaron la asociación perfecta.

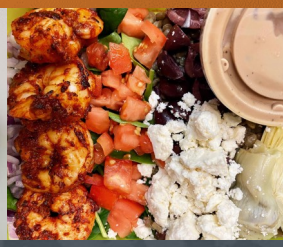
Abrieron sus puertas al público el 26 de abril, y la comunidad los ha abrazado de todo corazón. Brooke utiliza la palabra "bendecida" para describir lo maravilloso que la gente de Torrington han sido hacia ellos y su negocio. Brook describe un encuentro con una madre y su hija el día de la gran inauguración; ella dice: "Tengo que decirte, estamos muy contentos de que estés aquí. Nos encanta su comida. Y es solo esa tranquilidad lo que te hace sentir bien. Estamos en el lugar correcto, en el momento adecuado. Ya sabes, esto funcionará".

A medida que hacemos la transición a una "nueva normalidad" después de la pandemia, Andy y Brook seguirán manteniendo el modelo de servicio rápido que adoptaron debido a la pandemia. Sin embargo, sus clientes se han adaptado para usar códigos QR, y un beneficio que tanto Andy como Brook ven es cómo los clientes pueden pedir su comida ellos mismos sin un camarero que permita que sus precios sean más bajos. "Estás recibiendo el servicio rápido y la comodidad de un McDonald's, pero estás obteniendo comida de mayor calidad y un espacio más agradable para disfrutarlo.

La primera semana tuvimos gente que vino tres veces que simplemente le encantó. Y luego tienes a alguien que entra y dice que alguien me habló de este lugar, así que fue este tipo de bienvenida

-Brook Noel

Propietaria de Salt 2.0



Una parte significativa de su negocio es la comida para llevar, con el 80% de su negocio lidiando con pedidos para llevar, trabajando con Grubhub y Doordash para manejar su servicio de entrega. Sin embargo, esperan para este año establecer un restaurante de servicio completo y tener un ambiente más exclusivo en el comedor. Planean servir una experiencia gastronómica estadounidense para aquellos que desean sentarse y disfrutar de su comida en el espacio existente. Esta parte del restaurante estará abierta solo los jueves, viernes y sábados por la noche. Andy y Brook se asociarán con el Teatro Warner para ofrecer comidas combinadas con cada espectáculo y actuación que se presenta en esa noche específica. Si se trata de música country, podrían hacer una corrección de precio de barbacoa. Si es Melissa Etheridge, podría ser sliders o alas. Si es la ópera, podría ser una cena de langosta y bistec. Esperan dar la mejor experiencia posible para cualquier persona que desee venir.

Salt 2.0 seguirá ofreciendo su menú básico los siete días de la semana durante las horas de almuerzo y cena. Esperan convertirse en una opción atractiva para aquellos que vienen del trabajo o simplemente una gran opción que toda la familia puede disfrutar.

"En nuestra familia, tenemos un carnívoro, un pescatariano, un vegetariano, y estás tratando de encontrar un lugar donde todos puedan ir y encontrar algo que les guste es imposible. Así que queríamos crear un concepto que hiciera esa opción para la gente".

Andy y Brook también están empezando a hacer eventos atendidos y el uso de su comedor para eventos y bodas. Por lo tanto, si desea utilizar el edificio Mertz para su próximo evento corporativo o privado, llámelos, y tanto Andy como Brook estarán encantados de hablar con usted para que su evento sea especial.

Andy y Brook están emocionados por el futuro de su restaurante y le invita a pasar por aquí y comer de sus deliciosos burritos, ensaladas, tazones de grano y envolturas.

UNA CIUDADELA DE APRENDIZAJE

TORRINGTON LIBRARY
ENGAGING • ENRICHING • EMPOWERING

La Biblioteca de Torrington ha salido de la pandemia con una nueva perspectiva para dar una experiencia de primera clase a la comunidad a la que sirven. La directora de la biblioteca, Jessica Gueniat, aprovechó la situación y cambió toda su operación en línea. Como la mayoría de las organizaciones, la biblioteca cerró sus puertas temporalmente el 14 de marzo, "Todos asumimos diferentes proyectos electrónicos para tratar de mantener a la gente involucrada en la comunidad". Jessica y su personal comenzaron a enviar boletines electrónicos y e-blast diariamente para correr la voz de que la biblioteca se ha vuelto digital e informar al público de todos los recursos a los que pueden acceder a través de su tarjeta de la biblioteca.

"Queríamos decir a la gente que sólo porque no podían entrar en el edificio, no significa que los recursos no estuvieran disponibles"

El procesamiento de tarjetas de la biblioteca en línea también fue una nueva herramienta que Jessica dice que nunca habría sucedido si no fuera por la pandemia. Las solicitudes eran presentadas en línea por cualquier persona que deseara acceder a la biblioteca en línea, y su personal en casa procesaba las tarjetas y las enviaba por correo a la persona que las solicitaba. La biblioteca también comenzó a ofrecer programación virtual para niños durante la pandemia. La biblioteca infantil leía cuentos desde casa llamados meneos y risas desde casa, a través de Facebook live, que era un recurso enorme que las familias utilizaban.

Luego, el 20th de mayo, el Gobernador permitió que diferentes organizaciones, incluyendo la biblioteca, se abrieran parcialmente. Fue entonces cuando Jessica permitió a la gente pedir libros en línea o por teléfono y recogerlos afuera. Luego, el 20 de junio, se permitió que la biblioteca abriera completamente al público. Al principio, hubo algunos desafíos, y el espacio tuvo que ser modificado para adaptarse a los protocolos de distanciamiento social.

Todas sus mesas de estudio fueron bloqueadas. Sus computadoras no estaban en funcionamiento, pero al menos la gente podía entrar, buscar libros y recoger cosas. Y luego, cuando el estado comenzó a reabrir poco a poco, las computadoras reabrieron, con distanciamiento social, tres de las nueve al principio, porque eso es todo lo que podían permitir.

Durante el pico de la pandemia, un huracán pasó por la ciudad, dejando a la mitad de la población sin electricidad. La tormenta ocurrió cuando la gente necesitaba trabajar o asistir a la escuela desde casa, convirtiéndose en un punto de inflexión para la biblioteca. "Así que esa mañana después del huracán, rápidamente organizamos las mesas, las sillas, ya saben, las fuentes de energía, cualquier cosa que pudiéramos que sintiera que podíamos ajustar responsablemente distanciada". Crearon 14 estaciones de trabajo para que las personas entraran y hicieran cualquier trabajo de forma segura. Todo esto ha sido posible gracias a una subvención razonablemente grande que el Estado de Connecticut dio a organizaciones como la biblioteca para ayudar a implementar y comprar equipos que ayudarían con la reapertura de la biblioteca. "Ahora vamos con lo que las directrices estatales recomiendan para las personas vacunadas contra las no vacunadas. Y creo que va bien."

Jessica expresa lo afortunados que fueron de tener un espacio ampliado en la biblioteca porque les permitió maximizar el espacio, distribuir sus colecciones y adherirse a las pautas de distanciamiento social. "Si todavía estuviéramos en nuestro espacio original, nunca habría sucedido. En mi opinión, habríamos tenido que ser más creativos con menos servicios. Y ya usamos cada centímetro de espacio disponible en este edificio, incluso con la expansión. Así que para nosotros fue genial tenerlo".

La pandemia le sirvió a la biblioteca para reevaluar la mayoría de sus colecciones existentes y ver hacia dónde va la línea de tendencia con respecto a los clientes de la biblioteca. Una de las reevaluaciones fue la colección de DVD de la biblioteca. Gran parte del dinero utilizado para actualizar su colección ahora se ha transferido a una nueva plataforma de transmisión en vivo llamada Canopy Video. También se observó un gran aumento en el número de descargas de libros electrónicos, lo que provocó que Jessica reevaluara también colecciones de libros específicos. "Nadie piensa en esto, pero nuestra colección de audiolibros físicos, muchos autos nuevos ya no vienen con reproductores de CD. Tantas personas son como, oh Dios mío, necesito transmitir a través de mi dispositivo Bluetooth a mi carro?"

Estas son algunas de las muchas preguntas que Jessica y su equipo se han tenido que hacer y han tenido que aprender a crecer con los tiempos si no quieren convertirse en un recurso obsoleto para la comunidad. Jessica es consciente de que la biblioteca está cambiando hacia un modelo híbrido y está a la espera de ver qué dirán las estadísticas sobre los hábitos de las personas y el uso de ciertos medios.

"Nos encanta cuando la gente entra en nuestro edificio porque es emocionante para nosotros y podemos interactuar con la gente y realmente llegar a saber lo que les gusta y lo que están acostumbrados. También, entendemos que hay una mayoría del público que no puede llegar a la biblioteca. ... Así que mientras la gente esté leyendo y usando nuestros servicios, estamos encantados en todos los ámbitos".

-Jessica Gueniat
Directora de la Biblioteca

"Todos vamos a ser como, bueno, olvidemos, 2020 existió, 2021 realmente no va a importar. Y luego vamos a ver qué nos espera en 2022 cuando todos volvamos a la normalidad, y entonces podremos reevaluar la biblioteca".

Con la expansión, la biblioteca agregó una sala comunitaria de 100 asientos y una sala de conferencias de 15 asientos que está disponible para alquilar. Durante las estrictas restricciones, estos cuatros fueron cerrados, pero ahora han sido reabiertos y disponibles para alquilar en su sitio web. "Antes de cerrar, estábamos manejando cuatro o cinco alquileres a la semana. Así que casi todos los días, uno de esos espacios estaba siendo utilizado por el público externo para algo, además de toda nuestra programación". La demanda para el uso del espacio ha aumentado a medida que más personas comienzan a aventurarse afuera y hacer más reuniones en persona. Si desea alquilar uno de estos cuatros, visite su sitio web para obtener más información o haga **clic aquí** para descargar su formulario de contrato de alquiler.

La biblioteca sigue ofreciendo actividades en línea para niños y adultos; sin embargo, a partir de julio, la biblioteca comenzará a ofrecer programación al aire libre en persona hasta agosto para adultos. Luego, en septiembre, todos los programas para niños y adolescentes se reanudarán adentro. Para obtener más información sobre cualquier evento próximo, visite su sitio web o toque el icono en la página 9 del boletín.

Jessica te invita a bajar y visitar la biblioteca y aprovechar todos los excelentes recursos que tienen para ofrecer. Si no puede, visite su sitio web para obtener más información sobre cómo acceder a la biblioteca en línea.

CITY OF TORRINGTON CT
Police Department

TPD MENSAJE DE JUNIO

WILLIAM R. BALDWIN JR.
Jefe de Policía

Hemos pasado un año duro con la pandemia y otros trastornos que han tenido lugar en nuestro país. Las estadísticas sobre la delincuencia han ido en aumento durante el año pasado en toda nuestra nación. Nuestro estado ha visto un aumento en ciertos crímenes, y desafortunadamente, nuestra ciudad no es inmune. Mi enfoque en el boletín de este mes es la reciente erupción de vehículos que azotan nuestro estado y área. Si hay algo positivo en esto, es que nuestra comunidad no está sola. Este problema es de área y de todo el estado. En 2020, el departamento de policía investigó 75 incidentes de robos de automóviles. Posteriormente, investigamos 37 coches robados. Esta cifra es más que en 2019. En lo que va del año, estamos investigando 75 robos en vehículos automotores y 37 vehículos automotores robados.

El Departamento de Policía de Torrington trabaja muy duro en la identificación de los responsables de estos delitos. El uso de muchos dispositivos de vigilancia nos ayuda en las investigaciones sobre estos hechos. Los oficiales de patrulla han aumentado las patrullas de visibilidad en todas nuestras ciudades y vecindarios. En la mayoría de los casos, los sospechosos son menores de edad. Cuando son identificados, son detenidos y remitidos al sistema de tribunales de menores.

Como propietarios de negocios en el centro de la ciudad, les pido que hagan su parte para ayudar a frenar estos incidentes. Recuerde a sus clientes que tomen las medidas adicionales necesarias para evitar que sean la próxima víctima. En muchas situaciones, cualquiera puede evitar estos robos. También le pediría que considere la instalación de videovigilancia o un sistema de seguridad para ayudar con las investigaciones policiales relacionadas con los delitos que pueden ocurrir en o contra su negocio.

Los robos de coches se previenen fácilmente, pero son muy difíciles de resolver. Muy poca evidencia física se deja atrás en la escena, y la mayoría de las veces, no hay testigos. Es por eso que muchas veces, confiamos en la videovigilancia para ayudarnos a capturar partes responsables. Siga estos consejos y puede minimizar su riesgo de ser una víctima:

- Siempre cierre las ventanas y cierre las puertas con llave. Ese es un paso sin esfuerzo que la mayoría de la gente no hace. Muchos ladrones van de coche en coche, agarrando la manija de la puerta para encontrar un vehículo abierto y desbloqueado.
- Siempre retire sus objetos de valor o al menos asegúrelos en su baúl. Eso incluye las llaves de su coche. No los esconda debajo de la estera o en la guantera. Una puerta abierta del coche invita al ladrón a pasar rápidamente por el vehículo, en busca de las llaves del coche y otros objetos de valor.
- Si bien esto puede sonar tonto, NO DEJE a sus hijos en el vehículo desatendidos o cualquier mascota que pueda poseer. Ha habido varios casos en los que los vehículos robados tenían a los hijos de la víctima en ellos. Eso es de sentido común y muy posiblemente podría ser criminal.
- Dejar monturas GPS, cargadores de automóviles de teléfonos celulares o estaciones de acoplamiento de radio por satélite visibles en el automóvil invitará a los ladrones a romper su ventana. También es vital que usted ponga a un lado cualquier cambio suelto que puede invitar a un ladrón potencial.
- Nunca deje su vehículo funcionando sin supervisión.
- Estacione en áreas bien iluminadas y visibles
- Asegúrese de que la iluminación exterior de su residencia esté funcionando correctamente.
- Estacione en su garaje cuando o si es posible

Le instamos a que denununse a una actividad sospechosa y no dude en utilizar el 911. Si crees que es cuestionable, lo es. Usted conoce su vecindario y su comunidad, por lo que necesitamos su ayuda para identificar quién no pertenece allí. Notifique a los vecinos, grupos de vecindarios como Neighborhood Watch o la administración de negocios o apartamentos o plataformas de redes sociales. Una vez más, no puedo enfatizar esto lo suficiente----Informar el comportamiento sospechoso o criminal al Departamento de Policía de Torrington.

Como Jefe de Policía, quiero agradecerles a todos ustedes por lo que hacen por la ciudad de Torrington. Usted es una parte integral de la "comunidad", y juntos, podemos hacer de nuestra ciudad un lugar mejor y más seguro para comprar y vivir a través de nuestra asociación.

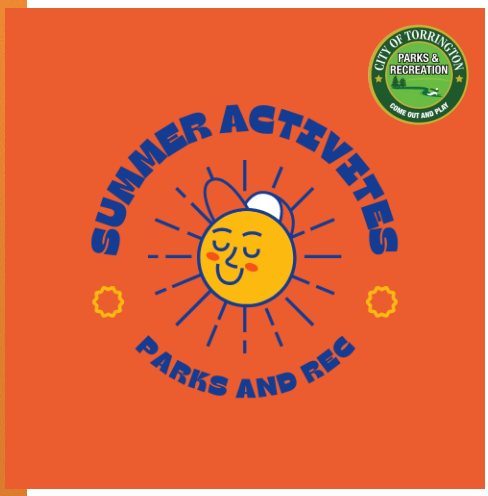
"PERSONAS DEDICADAS A AYUDAR A LAS PERSONAS"

CITY OF TORRINGTON CT
Police Department

576 MAIN STREET • TORRINGTON, CT 06790 PHONE: 860-489-2007

PROGRAMAS DE VERANO

TOQUE LOS ICONOS PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN



RECURSOS EMPRESARIALES

Northwest Connecticut CHAMBER OF COMMERCE
Business Working Together

AMERICA'S SBDC CONNECTICUT

SBA U.S. Small Business Administration

Fondo de Revitalización de Restaurantes SBA

Discover LITCHFIELD HILLS

BETSY PAYNTER

CONSULTORA DE ALCANCE DE PEQUEÑAS EMPRESAS

TOQUE EL ICONO PARA ENVIAR EMAIL

TOQUE EL ICONO PARA LLAMAR

RECURSOS DE COVID-19

TORRINGTON AREA HEALTH DISTRICT

Ct.gov

Hartford HealthCare

TESTING FOR COVID-19

COVID-19 VACCINE

CDC CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Pautas covid-19 del estado de CT